

**REPARTO. POR ORDEN ALFABÉTICO:**

MARINA ADEVA, JOSÉ RAMÓN ARREDONDO,  
JOAQUÍN CASTELLANO, YOLANDA DE LA HOZ,  
CRISTINA GALTEGO, CELIA GARCÍA, ALGO MORENO,  
JONATHAN SÁNCHEZ, CRISTINA SUBIRALS,  
Y LA COLABORACIÓN DE CARLOS MARIOS.

**DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN: CHARO AMADOR**  
**TRADUCCIÓN: LUIS ASTRANA MARÍN**

# EL SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO

DE WILLIAM SHAKESPEARE

**EQUIPO ARTÍSTICO:**

ILUMINACIÓN: MIGUEL ÁNGEL CAMACHO. ESCENOGRAFÍA: YERAY GONZÁLEZ. VESTUARIO:  
MÓNICA TEJERO. AYUDANTE DE DIRECCIÓN: LUCÍA BARRADO. COMPOSICIÓN MUSICAL: JORGE  
ALSCO GÓMEZ. VÍDEOPROYECCIONES: ALEX TARUMBE.

TALLER DE 4º DE INTERPRETACIÓN EN EL TEATRO DE TEXTO

## NUESTRO SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO

Define Astrana Marín esta comedia como arabescos, juegos de imaginación, travesura y alegría del alma. Los arabescos, prosigue citando a Victor Hugo, “*son en el arte lo que la vegetación en la Naturaleza. Los arabescos brotan, crecen, se exfolian, se multiplican, verdecen y florecen, enroscándose a todos los sueños. El arabesco es inconmensurable; tiene un poder inusitado en extensión y desarrollo; llena unos horizontes y abre otros; cubre los fondos luminosos con innumerables ramificaciones, y si mezcláis con esto la figura humana, os parece el conjunto vertiginoso y os asombra. Detrás del arabesco se distingue a media luz toda la filosofía.*”

En nuestro montaje hemos partido de dos poderosas metáforas con las que el autor cubre de arabescos el tejido de este texto: La vida es sueño y el mundo como escenario.

EL SUEÑO, transgresor del orden establecido, libera de acotaciones la mente y propicia la metamorfosis impregnando de magia la percepción de la realidad cotidiana. Rescata saberes olvidados y nos guía por espacios ignotos, alertándonos acerca de otros mundos y otras vidas posibles.

En esta obra, el universo se nos presenta lleno de contrastes, el conflicto se multiplica y se extiende a todos los ámbitos y relaciones, afectando incluso al equilibrio de la misma Naturaleza. La imaginación juega como en otras comedias de Shakespeare enredando a los personajes en amores y desamores, guiados aquí por las travesuras y regocijos de los “espíritus del bosque”

EL TEATRO, el otro pilar dramático de este texto nos muestra con un guiño de complicidad otra forma de reflejar la realidad y reflexionar sobre los conflictos de nuestra existencia. La representación de los amores desgraciados de Píramo y Tisbe realizada por una exigua compañía de artesanos aficionados es el colofón tragi-cómico de una historia que comenzaba también con un amor imposible, felizmente superado.

Finalmente solo nos queda desear a estos jóvenes intérpretes, que terminarán este año su formación, que ese tándem SUEÑO-TEATRO les acompañe siempre en esta profesión en la que están a punto de insertarse.

Nuestro agradecimiento a todos aquellos que nos han acompañado en este viaje.

Charo Amador

## REPARTO (por orden alfabético)

	A	B
Marina Adeva	Hermia/Hada 1 <sup>a</sup>	Pedro Cartabón
José Ramón Arredondo	Egeo/Lanzadera/ Elfo	Egeo/Lanzadera/Elfo
Joaquín Castellano	Teseo/Oberón	Teseo/Oberón
Yolanda de La Hoz	Elena/Hada	Elena/Hada
Cristina Gallego	Hipólita/Titania	Flauta/Hada
Celia García	Flauta/Hada	Hermia/Hada 1 <sup>a</sup>
Carlos Martos	Puck	Puck
Alejo Moreno	Lisandro/Elfo	Lisandro/Elfo
Jonathan Sánchez	Demetrio/Elfo	Demetrio/Elfo
Cristina Subirats	Pedro Cartabón/Hada	Hipólita/Titania

## EQUIPO ARTÍSTICO

COREOGRAFÍA:	XENIA SEVILLANO
CANCIONES:	MERCEDES CHOPITE
LUCHA ESCÉNICA:	TOMÁS REPILA
MÚSICA:	JORGE ELISEO GÓMEZ
VESTUARIO:	MÓNICA TEIJEIRO
REALIZACIÓN VESTUARIO:	TALLER DOS PESPUNTES Y LAS MODISTILLAS DE LUNA
ESCENOGRAFÍA:	YERAY GONZÁLEZ (AAPEE)
ASESOR DE ESCENOGRAFÍA:	JOSÉ LUIS RAYMOND
PROYECCIONES Y DISEÑO CARTEL :	ÁLEX LARUMBE
AYTE. DE DIRECCIÓN:	LUCÍA BARRADO
ILUMINACIÓN:	MIGUEL ÁNGEL CAMACHO
DIRECCIÓN:	CHARO AMADOR

## EQUIPO TÉCNICO

<b>Coordinación de Producción</b>	<b>Iluminación</b>	<b>Regiduría</b>
José Antonio Cuartas	Jesús G. Pecharrromán	Jaime Martínez
Adolfo Díez	Javier González	
	José Caballero	<b>Diseño Gráfico e Internet</b>
	Juan Antonio Moreno	Luis Sánchez de Lamadrid
<b>Sonido</b>	Mario Lozano	
José Antonio Lozano	Olga Rodríguez	<b>Video y fotografía</b>
Pablo Alonso		Ernesto Serrano
Cristina Martínez Dotor	<b>Utilería</b>	Julián Peña
	José Rodríguez	
<b>Maquinaria</b>	<b>Sastrería</b>	
Miguel Ángel Rodríguez	Vicenta Rodríguez	
José Correal	Inmaculada Cano	
José Antonio Sánchez		
Soledad Vitores		